

## Workshop franco-allemand Nancy-Metz et Bayreuth 2018

### **Les « pragmatèmes »**

### **Traduction et contrastivité à partir de corpus électroniques**

ATILF-CNRS – 44, avenue de la Libération – NANCY

Université de Lorraine-Metz

Lundi 4 juin	20h	Arrivée, installation des étudiants allemands Rencontre conviviale à : <i>Taverne de l'Irlandais</i>	8 rue Mazagran (en face gare SNCF)
Mardi 5 juin	9h	Accueil, mot de bienvenue (Alex Boulton, directeur de l'ATILF)	Salle Imbs (ATILF)
	9h15	Exposés des étudiants allemands et français (1)	
	10h00	Pause café	
	10h15	Présentation des ressources électroniques de l'ATILF : Frantext, TLFi, DMF (Gilles Souvay)	
	11h15	Exposés des étudiants allemands et français (2)	
	12h30	Pause déjeuner	
	14h00	Présentation du workshop (Maurice Kauffer et Caroline Pernot) Travaux des étudiants en « tandem bilingue »	Salle 105 (ATILF)
	16h	Conférence de Martina Drescher « Entre routine conversationnelle et marqueur de discours : les usages de <i>pardon</i> dans certains français africains »	S. Imbs
Mercredi 6 juin	9h	Suite des travaux en « tandem bilingue »	Salle 105
	10h30	Pause café	
	11h	Travaux des étudiants en « tandem bilingue »	Salle 105
	12h00	Pause déjeuner	
	14h	Accueil des étudiants allemands et français au Goethe-Institut	Goethe-Inst. (39 rue de la Ravinelle)
	16h	Visite guidée de Nancy	Centre ville
Jeudi 7 juin	9h	Exposés des tandems, remise des travaux	Salle 105
	10h30	Pause café	
	11h	Evaluation du workshop	
	12h	Pause déjeuner	
	14-17h	Après-midi culturel à Nancy Visite guidée du musée de l'Ecole de Nancy	
Vendredi 8 juin	matin	Départ des étudiants allemands et français	